



- dem Waschen abwischen.
- Wenn Sie den Behälter in einem Geschirrspüler waschen, können sich Kalziumablagerungen auf der Unterseite bilden. Sie können normalerweise mit Waschmittel und einem Schwamm entfernt werden.
- Hartnäckiger Schmutz sollte mit einer halben Zitrone oder einer Lösung aus 9 Teilen heißem Wasser und 1 Teil Reinigungssessig entfernt werden.
- Um dauerhaften Glanz zu erhalten, verwenden Sie handelsübliche Produkte, um den Behälter zu reinigen.

Hinweis: Verwenden Sie niemals Stahlbürsten, abrasive Pulver, Glaswolle oder andere harte Gegenstände.

HENDI B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

ENGLISH

Maintenance instructions Before first use

- Check the thermo container for damage. If any damage is detected, immediately contact your supplier and **DO NOT** use the product.
- Remove all the packing material and protective foil (if applicable).

General instructions

- Any discolorations, stains, tarnishes or corrosion spots do not constitute cause for complaints or returns under warranty.

Maintenance

- After usage immediately clean the container with a brush or sponge and a commercially available detergent. Never place a hot container in cold water.
- Larger and more stubborn stains may require soaking.
- To avoid leaving streaks, wipe pots and pans immediately after washing.
- If you wash container in a dishwasher, calcium deposits may occur on the bottom. They can usually be removed with detergent and a sponge.
- Stubborn dirt should be removed with half a lemon or a solution made of 9 parts of hot water and 1 part of cleaning vinegar.
- To obtain lasting sheen, use commercially available products to clean container.

Note: Never use steel brushes, abrasive powders, glass wool or other hard objects.

HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Wartungsanleitung

Vor dem ersten Gebrauch

- Überprüfen Sie den Thermobehälter auf Schäden. Wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten und verwenden Sie das Produkt **NICHT**.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und die Schutzfolie (falls zutreffend).

Allgemeine Anweisungen

- Verfärbungen, Flecken, Lacke oder Korrosionsflecken stellen keinen Grund für Reklamationen oder Rücksendungen im Rahmen der Garantie dar.

Wartung

- Reinigen Sie den Behälter sofort nach dem Gebrauch mit einer Bürste oder einem Schwamm und einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Stellen Sie niemals einen heißen Behälter in kaltes Wasser.
- Größere und hartnäckigere Flecken können ein Einweichen erfordern.
- Um Streifen zu vermeiden, Töpfe und Pfannen sofort nach

NEDERLANDS

Onderhoudsinstructies Vóór het eerste gebruik

- Controleer de thermocontainer op schade. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het product **NIET** als er schade wordt geconstateerd.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie (indien van toepassing).

Algemene instructies

- Verkleuringen, vlekken, slijtplekken of corrosievlekken vormen geen oorzaak voor klachten of retouren onder garantie.

Onderhoud

- Reinig de container na gebruik onmiddellijk met een borstel of spons en een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel. Plaats nooit een warm vat in koud water.
- Grotere en hardnekkigere vlekken moeten mogelijk worden gewekt.
- Veeg de potten en pannen onmiddellijk na het wassen af om strepen te voorkomen.
- Als u de container in een vaatwasser wast, kunnen er calciumafzettingen op de bodem ontstaan. Ze kunnen meestal worden verwijderd met wasmiddel en een spons.
- Hardnekkig vuil moet worden verwijderd met een halve citroen of een oplossing gemaakt van 9 delen heet water en 1 deel schoonmaakazijn.
- Gebruik voor een langdurige glans in de handel verkrijgbare producten om de container te reinigen.

Opmerking: Gebruik nooit stalen borstels, schuurpoeders, glaswol of andere harde voorwerpen.

HENDI B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Instrukcja konserwacji Przed pierwszym użyciu

- Sprawdź termos pod kątem uszkodzeń. W razie jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą i **NIIE** korzystaj z naczynia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną [o ile dotyczy].

Instrukcje ogólne

- Wszelkie odbarwienia, plamy, nalot albo ślady rdzy nie stanowią podstawy roszczeń z tytułu gwarancji ani podstawy do zwrotu.

Konserwacja

- Po użyciu natychmiast wyczyść termos szczoteczką lub gąbką i ogólnie dostępnym detergentem. Nigdy nie umieszczaj gorącego termosu w zimnej wodzie.
- Większe i bardziej uporczywe zabrudzenia należy namoczyć.
- Aby uniknąć zacieków, wycierać do sucha garnki, rondle i patelnie zaraz po umyciu.
- Podczas mycia w zmywarce na dnie termosu może osadzić

się kamień. Zazwyczaj można go usunąć miękką gąbką z detergentem.

- Uporczywy osad zalecamy usuwać półówką cytryny albo roztworem z 9 części gorącej wody i jednej części esencji octowej.
- Aby uzyskać trwałą połysk, do czyszczenia termosu należy używać produktów ogólnie dostępnych w handlu.

Uwaga: Nigdy nie używać szcetek stalowych, proszków ściernych, wetny szklanej, ani innych twardych przedmiotów.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

FRANÇAIS

Instructions de maintenance

Avant la première utilisation

- Vérifiez que le conteneur thermométrique n'est pas endommagé. Si un dommage est détecté, contactez immédiatement votre fournisseur et N'utilisez **PAS** le produit.
- Retirez tout le matériau d'emballage et la feuille de protection (le cas échéant).

Instructions générales

- Les décolorations, taches, ternissures ou taches de corrosion ne constituent pas une cause de réclamaions ou de retours sous garantie.

Maintenance

- Après utilisation, nettoyez immédiatement le récipient avec une brosse ou une éponge et un détergent disponible dans le commerce. Ne placez jamais un récipient chaud dans de l'eau froide.
- Les taches plus grosses et plus tenaces peuvent nécessiter un trempage.
- Pour éviter de laisser des traces, essuyez les casseroles et les poêles immédiatement après le lavage.
- Si vous lavez le récipient au lave-vaisselle, des dépôts de calcium peuvent se former au fond. Ils peuvent généralement être retirés avec un détergent et une éponge.
- La saleté tenace doit être éliminée avec un demi-citron ou une solution composée de 9 parties d'eau chaude et 1 partie de vinaigre nettoyant.
- Pour obtenir un éclat durable, utilisez les produits disponibles dans le commerce pour nettoyer le récipient.

Remarque : N'utilisez jamais de brosses en acier, de poudres abrasives, de laine de verre ou d'autres objets durs.

HENDI B.V.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

Istruzioni per la manutenzione

Prima del primo utilizzo

- Controllare che il contenitore termico non sia danneggiato. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e **NON** utilizzare il prodotto.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e la pellicola protettiva (se applicabile).

Istruzioni generali

- Eventuali scolorimenti, macchie, macchie o punti di corrosione non costituiscono causa di reclami o resi in garanzia.

Manutenzione

- Dopo l'uso, pulire immediatamente il contenitore con una spazzola o una spugna e un detergente disponibile in commercio. Non mettere mai un contenitore caldo in acqua fredda.
- Macchie più grandi e più ostinate possono richiedere l'immersione.

- Per evitare di lasciare striature, pulire pentole e padelle subito dopo il lavaggio.
- Se si lava il contenitore in lavastoviglie, sul fondo potrebbero formarsi depositi di calcio. Di solito possono essere rimossi con un detergente e una spugna.
- Lo sporco ostinato deve essere rimosso con mezzo limone o una soluzione composta da 9 parti di acqua calda e 1 parte di aceto detergente.
- Per ottenere una lucentezza duratura, utilizzare prodotti disponibili in commercio per pulire il contenitore.

Nota: Non utilizzare mai spazzole in acciaio, polveri abrasive, lana di vetro o altri oggetti duri.

HENDI B.V.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de întreținere

Înainte primei utilizări

- Verificați dacă recipientul termic nu este deteriorat. Dacă remarcați o defecțiune, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și **NU** utilizați produsul.
- Îndepărtați toate ambalajele și foliile de protecție (dacă este aplicabil).

Instrucțiuni generale

- Decolorarea, pătarea, pierderea luciului sau punctele de corodare nu reprezintă cauză de reclamație sau returnare, potrivit garanției.

Întreținere

- După utilizare curățați imediat recipientul cu o perie sau un burete și un detergent disponibil în comerț. Nu puneți niciodată un recipient fierbinte în apă rece.
- Petele mai mari sau mai rezistente pot necesita înmuierea.
- Pentru a evita formarea urmelor, ștergeți oalele și tigăile imediat după spălare.
- Dacă spălați recipientul într-o mașină de spălat vase, pot apărea depuneri de calciu în partea de jos. De obicei, acestea pot fi îndepărtate cu ajutorul unui burete și cu detergent.
- Mizeria rezistentă poate fi îndepărtată cu ajutorul sucului dintr-o jumătate de lămâie sau a unei soluții preparate din 9 părți apă fierbinte și 1 parte oțet de curățare.
- Pentru a obține o strălucire durabilă, utilizați produse disponibile în comerț pentru a curăța recipientul.

Notă: Nu folosiți niciodată perii din oțel, prafuri abrazive, vată de sticlă sau alte obiecte dure.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες συντήρησης

Πριν από την πρώτη χρήση

- Ελέγξτε το δοχείο θερμοκρασίας για τυχόν ζημιά. Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και **ΜΗ** χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και το προστατευτικό φύλλο (εάν υπάρχει).

Γενικές οδηγίες

- Τυχόν δυσχρωμίες, λεκέδες, τέχνες ή σημεία διάβρωσης δεν αποτελούν αιτία για παράπονα ή επιστροφές βάσει της εγγύησης.

Συντήρηση

- Μετά τη χρήση, καθαρίστε αμέσως το δοχείο με μια βούρτσά ή ένα σφουγγάρι και ένα απορρυπαντικό που διατίθεται στο εμπόριο. Μην τοποθετείτε ποτέ ένα ζεστό δοχείο σε κρύο νερό.

- Οι μεγαλύτεροι και πιο επίμονοι λεκέδες μπορεί να απαιτούν μούλασμα.
- Για να αποφύγετε να αφήσετε γραμμές, σκουπίστε τα σκεύη αμέσως μετά το πλύσιμο.
- Αν πλένετε το δοχείο σε πλυντήριο πιάτων, μπορεί να δημιουργηθούν εναποθέσεις ασβεστίου στο κάτω μέρος. Συνήθως μπορούν να αφαιρεθούν με απορρυπαντικό και σφουγγάρι.
- Οι επίμονες ακαθαρσίες πρέπει να αφαιρούνται με μισό λεμόνι ή διάλυμα που αποτελείται από 9 μέρη ζεστού νερού και 1 μέρος ξυδιού καθαρισμού.
- Για να αποκτήσετε γυαλάδα που διαρκεί, χρησιμοποιήστε εμπορικά διαθέσιμα προϊόντα για να καθαρίσετε το δοχείο.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χαλύβιδιες βούρτσες, αποστεικτικές σκόνες, υαλοβάμβακα ή άλλα σκληρά αντικείμενα.

ΣΕΡΒΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

Upute za održavanje

Prije prve upotrebe

- Provjerite je li termospremnik oštećen. Ako uočite oštećenja, odmah kontaktirajte dobavljača i **NEMOJTE** koristiti proizvod.
- Uklonite sav materijal za pakiranje i zaštitnu foliju (ako je primjenjivo).

Opće upute

- Bilo kakva promjena boje, mrlje, kamenci ili mrlje od korozije ne uzrokuju pritužbu ili povrat proizvoda pod jamstvom.

Održavanje

- Nakon uporabe odmah očistite spremnik četkom ili spužvom i komercijalno dostupnim deterdžentom. Nikada ne stavljajte vruće spremnike u hladnu vodu.
- Velike i tvrdokornije mrlje mogu se natupati.
- Da biste izbjegli ostavljanje tragova, odmah nakon pranja obrišite lonce i tave.
- Ako u perlici posuda perete spremnik može doći do naslaga kalcija na dnu. One se obično mogu izvaditi pomoću deterdženta i spužve.
- Tvrdokornu prljavštinu treba ukloniti s pola limuna ili otopinom načinjenom od 9 dijelova vruće vode i 1 dijela octa za čišćenje.
- Za dobivanje dugotrajnog sjaja koristite komercijalno dostupne proizvode za čišćenje spremnika.

Napomena: Nikad nemojte koristiti čelične četke, abrazivne prahove, staklenu vunu ili druge tvrde predmete.

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izvje o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Pokyny pro údržbu

Před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda není termo kontejner poškozený. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě kontaktujte svého dodavatele a **NEPOUŽÍVEJTE** výrobek.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii (pokud byla použita).

Obecné pokyny

- Jakákoli změna barvy, skvrny, zakalení nebo korozní skvrny nepředstavují důvod pro reklamaci nebo vrácení v rámci záruky.

Údržba

- Po použití nádobu okamžitě očistěte kartáčem nebo hou-

bičkou a běžně dostupným čisticím prostředkem. Nikdy nedávejte horkou nádobu do studené vody.

• Větší a odolnější škrvny mohou vyžadovat namáčení

• Abyste zabránili vzniku šmouh, hrnce a pánve ihned po umytí otřete.

• Pokud myjete kontejner v myčce, může se na dně usazovat vápník. Obvykle je lze odstranit saponátem a houbou.

• Odolné nečistoty doporučujeme odstranit polovinou citrónu nebo roztokem skládajícího se z 9 dílů horké vody a 1 dílu octa.

• Chcete-li dosáhnout trvalého lesku, použijte k čištění nádobu komerčně dostupné čisticí prostředky.

Poznámka: Nikdy nepoužívejte ocelové kartáče, brusné prášky, skelnou vatu nebo jiné tvrdé předměty.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

Karbantartási utasítások

Az első használat előtt

• Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a termostartály. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal lépjön kapcsolatba a szállítóval, és **NE** használja a terméket.

• Tájéltassa el az összes csomagolóanyagot és védő fóliát (ha van).

Általános utasítások

• Az elszívőzűdésék, foltok, fényezésék vagy korróziós foltok nem jelentenek reklamációt vagy garanciális visszaküldést.

Karbantartás

• Használat után azonnal tisztítsa meg a tartályt kéfével vagy szivacsál és kéréskedelmi forgalomban kapható tisztítószerrrel. Soha ne helyezzen forró tartályt hideg vízbe.

• A nagyobb és makacsabb foltok áztatást tehetnek szükségessé.

• A csíkok képződésének elkerülése érdekében a mosogatás után azonnal törölje le a lábasokat és a serpenyőket.

• Ha mosogatógépben mossa a tartályt, kalciumlerakódások keletkezhetnek az alján. Általában mosószerrrel és szivacsál távolítható el.

• A makacs szennyeződésekét fél citrommal vagy 9 rész forró vízből és 1 rész ecetből álló oldattal kell eltávolítani.

• A tartós ragyogás érdekében a tartály tisztításához használja a kereskedelmi forgalomban kapható termékeket.

Megjegyzés: Soha ne használjon acélkéféket, súrolóporokat, üvegyapotot vagy más kemény tárgyakat.

HENDI B.V.

Műszaki információkért és megfelelő ségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Інструкція з обслуговування

Перед першим використанням

• Перевірте термokonтейнер на наявність пошкоджень. У разі виявлення будь-якого пошкодження негайно зверніться до постачальника та **НЕ** використовуйте виріб.

• Зніміть весь пакувальний матеріал і захисну фольгу (якщо застосовно).

Загальні інструкції

• Будь-які знебарвлення, плями, зубні камені або корозійні плями не є причиною для скарг або повернень за гарантією.

Технічне обслуговування

• Після використання негайно очистіть контейнер щіtkою або губкою та м'яким засобом, доступним в продажу. Ніколи не ставте гарячий контейнер у холодну воду.

• Більші та стійкі плями можуть потребувати замочування.

• Щоб уникнути утворення смуг, протрітьте каструлі та сковорідки відразу після миття.

• Якщо ви маєте посуд у посудомийній машині, на дні можуть з'явитися відкладення кальцію. Зазвичай їх можна видалити за допомогою м'якого засобу та губки.

• Стійкий бруд слід видалити за допомогою половини лимона або розчину, що складається з 9 частин гарячої води та 1 частини чистячого соду.

• Для отримання тривалого відлущування використовуйте наявні в продажу продукти для очищення контейнера.

Примітка: Ніколи не використовуйте сталеві щіtkи, абразивні порошки, скляну вовну або інші тверді предмети.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Для отримання технічної інформації та Декларації відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

Hooldusjuhised

Enne esimest kasutamist

• Kontrollige termokonteineri kahjustusi. Kui märkate kahjustusi, võtke kohe ühendust tarnijaga ja **ÄRGE** kasutage toodet.

• Eemaldage kogu pakkematerjal ja kaitsev foolium (kui see on olemas).

Üldised juhised

• Mis tahes värvimuutused, plekid, kriimustused ja korrisionplekid ei kujuta endast põhjusi kaebuste esitamiseks või garantii alla kuulvate tagastuste jaoks.

Hooldus

• Pärast kasutamist puhastage mahuti kohe harja või käsnaga ja müügil oleva puhastusvahendiga. Ärge kunagi pange kuuma anumad külma vette.

• Suuremad ja raskesti eemaldatavad plekid võivad vajada leotamist.

• Triipude vältimiseks pühkige potte ja panne kohe pärast pesemist.

• Nõudepesumasinas pesemisel võib põhja koguneda kalciumi. Neid saab tavaliselt eemaldada pesuvahendi ja käsnaga.

• Tugeva mustuse eemaldamiseks tuleks kasutada poole sidruni või 9 osast kuuma vett ja 1 osa puhastusäädikat.

• Püsiva lõike saavutamiseks kasutage anuma puhastamiseks müügil olevaid tooteid.

Märkus. Ärge kunagi kasutage terasharju, abrasiivpulbreid, klaasvillast või muid kõvasid esemeid.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

Aprkopes instrukcijas

Pirms pirmās lietošanas

• Pārbaudiet, vai termokonteiners nav bojāts. Ja tiek konstatēti kādi bojājumi, nekavējoties sazinieties ar savu piegādātāju un **NELIETOJĒT** izstrādājumu.

• Nomainiet visu iesainojuma materiālu un aizsargplēvi (ja tāda ir).

Vispārīgi norādījumi

• Jebkādas krāsas, traupu, smērvielu vai koroziijas plankumu izmaiņas nav iemesls sūdzībām vai atgriešanai saskaņā ar garantiju.

Aprkope

• Pēc lietošanas nekavējoties notīriet trauku ar suku vai sūkli un tīrzneciņā pieejamu mazgāšanas līdzekli. Nekādā gadījumā nelieciet karstu trauku aukstā ūdenī.

• Lielākiem un grūti iztīrāmiem traukiem var būt nepieciešama mērcšana.

• Lai neatstātu svītras, uzreiz pēc mazgāšanas noslaukiet katlus un pannas.

• Mazgājot trauku trauku mazgājamā mašīnā, apakšā var rasties kalcija nogulsnes. Tos parasti var notīrīt ar mazgāšanas līdzekli un sūkli.

• Piekaltušus netīrumus jāņem ar pusi citrona vai šķidru ma, kas pagatavots no 9 karstā ūdens daļam un 1 tīrīšanas etiķa daļas.

• Lai iegūtu ilgtstošu pārklājumu, izmantojiet tīrzneciņā pieejamos izstrādājumus, lai iztīrītu tvrtini.

Pieizē: Neizmantojiet tērauda birstes, abrazīvus pulverus, stikla vilnu vai citus cietus priekšmetus.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LITUVIJŲ

Priežiūros instrukcija

Prieš pirmą panaudojimą

• Patikrinkite, ar terminis indas nepažeistas. Jei randate kokių nors pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo tiekėju ir **NENAUDOKITE** produkto.

• Nuimkite visą pakavimo medžiagą ir apsauginę plėvelę (jei yra).

Pagrindinės instrukcijos

• Bet kokie spalvos pašeitimai, blizgesio praradimas, dėmės ar koroziijos dėmės nėra pretenzijos ar gražinimas pagal garantiją.

Priežiūra

• Po naudojimo nedelsdami išvalykite indą šepetėliu ar kempine ir universaliu indų plovikliu. Niekada nemerkite karšto indo į šaltą vandenį.

• Didesnes, labiau užštersušias dėmes gali tekti mirkyti.

• Kad išvengtumėte dryžių, puodus ir keptuves nusausinkite iškart po plovimo.

• Jei indai plauenate indaplovėje, jo dugne gali susidaryti kalkių nuosėdos. Paprastai jas galima pašalinti indų plovikliu ir kempine.

• Įsisenėjusius nešvarumus reikia pašalinti panaudojant pusę citrinos sulčių arba 9 dalių karšto vandens ir 1 dalies valomojo acto tirpalu.

• Norėdami ilgalaikio blizgesio, naudokite prekyboje esančių indų ploviklius.

Pastaba: niekada nenaudokite šiurkščių valymo priemonių, tokių kaip plėniinių šepetčių, šlifavimo miltelių, stikto vatos ar kitų aštrių daiktų.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Instruções de manutenção

Antes da primeira utilização

• Verifique se o recipiente térmico está danificado. Se for detetado algum dano, contacte imediatamente o seu fornecedor e **NÃO** utilize o produto.

• Remova todo o material de embalagem e película protetora (se aplicável).

Instruções gerais

• Quaisquer descoloração, manchas, manchas ou manchas de corrosão não constituem motivo para reclamações ou devoluções ao abrigo da garantia.

Manutenção

• Após a utilização, limpe imediatamente o recipiente com uma escova ou esponja e um detergente disponível no mercado. Nunca coloque um recipiente quente em água fria.

• Manchas maiores e mais difíceis podem exigir imersão.

• Para evitar deixar riscos, limpe os tachos e as painéis imediatamente após a lavagem.

• Se lavar o recipiente numa máquina de lavar loiça, podem ocorrer depósitos de cálcio no fundo. Eles geralmente podem ser removidos com detergente e uma esponja.

• A sujidade difícil deve ser removida com meio limão ou uma solução feita de 9 partes de água quente e 1 parte de vina-

gre de limpeza.

• Para obter um brilho duradouro, utilize produtos disponíveis no mercado para limpar o recipiente.

Nota: Nunca utilize escovas de aço, pós abrasivos, lâ de vidro ou outros objetos duros.

HENDI B.V.

Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

Instrucciones de mantenimiento

Antes del primer uso

• Compruebe si el recipiente térmico presenta daños. Si detecta algún daño, póngase en contacto inmediatamente con su proveedor y **NO** utilice el producto.

• Retire todo el material de embalaje y la lámina protectora (si procede).

Instrucciones generales

• Cualquier decoloración, mancha, mancha o corrosión no constituye una causa de quejas o devoluciones en garantía.

Mantenimiento

• Después del uso, limpie inmediatamente el recipiente con un cepillo o esponja y un detergente disponible en el mercado. Nunca coloque un recipiente caliente en agua fría.

• Las manchas más grandes y difíciles pueden requerir remojo.

• Para evitar dejar rayas, limpie las ollas y sartenes inmediatamente después del lavado.

• Si lava el recipiente en un lavavajillas, pueden producirse depósitos de calcio en el fondo. Por lo general, se pueden retirar con detergente y una esponja.

• La suciedad rebelde debe eliminarse con medio limón o una solución hecha de 9 partes de agua caliente y 1 parte de vinagre de limpieza.

• Para obtener un brillo duradero, utilice productos disponibles comercialmente para limpiar el recipiente.

Nota: Nunca utilice cepillos de acero, polvos abrasivos, lana de vidrio o otros objetos duros.

HENDI B.V.

Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Pokyny na údržbu

Pred prvým použitím

• Skontrolujte, či nie je termálna nádoba poškodená. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite kontaktujte svojho dodávateľa a výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**.

• Odstráňte všetok obalový materiál a ochrannú fóliu (ak je k dispozícii).

Všeobecné pokyny

• Akékoľvek sfarbenie, škrvny, poškrvny alebo korózne škrvny nepredstavujú dôvod na sťažnosti alebo vrátenie v rámci záruky.

Údržba

• Nádobu po použití okamžite vyčistíte kefkou alebo špongiou a komerčne dostupným čistiacim prostriedkom. Nikdy nekladajte horúcu nádobu do studenej vody.

• Väčšie a odolnejšie škrvny môžu vyžadovať namáčanie.

• Aby ste predišli zanechaniu šmáh, ihneď po umytí utrite hrnce a panvice.

• Ak umývate nádobu v umývačke riadu, na dne sa môžu nachádzať usadeniny vápnika. Zvyčajne sa majú odstrániť čistiacim prostriedkom a špongiou.

• Odolné nečistoty by sa mali odstrániť s polovičným citrónom alebo roztokom z 9 dielov horúcej vody a 1 dielu čistiaceho octu.

• Na dosiahnutie dlhotrvajúceho lesku používajte na čistenie nádoby komerčne dostupné produkty.

Poznámka: Nikdy nepoužívajte ocelové kefy, abrazívne prášky, sklenenú vlnu alebo iné tvrdé predmety.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Vedligeholdelsesvejledning

Før ibrugtagning

• Kontrollér termobeholderen for beskadigelse. Hvis der opdages skader, skal du straks kontakte din leverandør og **IKKE** bruge produktet.

• Fjern al emballage og beskyttelsesfolie (hvis relevant).

Generelle instruktioner

• Eventuelle misfarvninger, pletter, pletter eller korrosionspletter udgør ikke årsag til klager eller returneringer under garanti.

Vedligeholdelse

• Rengør straks beholderen efter brug med en børste eller svamp og et kommercielt tilgængeligt rengøringsmiddel. Anbring aldrig en varm beholder i koldt vand.

• Større og mere genstridige pletter kan kræve iblødlægning.

• For at undgå at efterlade striber skal du tørre gryder og pander af straks efter vask.

• Hvis du vasker beholderen i en opvaskemaskine, kan der dannes kalkaflejringer i bunden. De kan normalt fjernes med rengøringsmiddel og en svamp.

• Fastsidende snavs skal fjernes med en halv citron eller en opløsning af 9 dele varmt vand og 1 del eddike til rengøring.

• Brug kommercielt tilgængelige produkter til at rengøre beholderen for at opnå langvarig glans.

Bemærk: Brug aldrig stålborster, skurepulver, glasud eller andre hårde genstande.

HENDI B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvis til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

Huolto-ohjeet

Ennen ensimmistä käyttökertaa

• Tarkista, ettei termosäiliössä ole vaurioita. Jos havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan **ÄLÄKÄ** käyttää tuotetta.

• Poista kaikki pakkausmateriaali ja suojakalvo (jos käytössä).

Yleiset ohjeet

• Värimuutokset, tahrat, tahrat tai syöpmät eivät ole syy valituksiin tai takuunalaisiin palautuksiin.

Kunnossapito

• Puhdista säiliön käytön jälkeen välittömästi harjalla tai sienellä ja kaupallisesti saatavilla olevalla pesuaineella. Älä koskaan laita kuuma säiliötä kylmään veteen.

• Suuremmat ja vaikeat tahrat saattavat vaatia liottamista.

• Pyyhi kattilat ja pannut heti pesun jälkeen, jotta raitoja ei jää.

• Jos peset astian astianpesukoneessa, pohjalle voi jäädä kalkkiajäämiä. Ne voidaan yleensä poistaa pesuaineella ja sienellä.

• Pinttynyt lika tulee poistaa puolella sitruunalla tai luoksel-la, joka on valmistettu 9 osasta kuuma vettä ja 1 osasta etikkaa.

• Käytä kaupallisesti saatavilla olevia tuotteita astian puhdistamiseen saadaksesi kestäväää kiiltoa.

Huomautus: Älä koskaan käytä teräsharjoja, hankaavia jauheita, lasivillaa tai muita kovia esineitä.

HENDI B.V.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.



NORSK

Velikeholdsinstruksjoner

Før første gangs bruk

- Kontroller termobeholderen for skade. Hvis det oppdages skader, må du umiddelbart kontakte leverandøren og **IKKE** bruke produktet.
- Fjern all emballasje og beskyttelsesfolie (hvis aktuelt).

Generelle instruksjoner

- Enhver misfarging, flekker, misfarginger eller korrosjonsflekker utgjør ingen årsak til klager eller returer under garanti.

Velikehold

- Rengjør beholderen umiddelbart med en børste eller svamp og et kommersielt tilgjengelig rengjøringsmiddel etter bruk. Plasser aldri en varm beholder i kaldt vann.
- Større og mer gjenstridige flekker kan kreve bløtlegging.
- For å unngå å etterlate striper, tørk av gryter og panner umiddelbart etter vask.
- Hvis du vasker beholderen i oppvaskmaskin, kan det dannes kalkavleiringer på bunnen. De kan vanligvis fjernes med vaskemiddel og en svamp.
- Vanskelig smuss bør fjernes med en halv sitron eller en løsning laget av 9 deler varmt vann og 1 del rengjøringseddik.
- For å oppnå varig glans, bruk kommersielt tilgjengelige produkter for å rengjøre beholderen.

Merk: Bruk aldri stålborster, skurepulver, glassull eller andre harde gjenstander.

HENDI B.V.

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Navodila za vzdrževanje

Pred prvo uporabo

- Preverite, ali je termo posoda poškodovana. Če opazite kakršno koli škodo, se takoj obrnite na dobavitelja in izdelka **NE** uporabljajte.
- Odstranite ves embalažni material in zaščitno folijo (če je primerno).

Splošna navodila

- Morebitna razbarvanja, madeži, zatemnitve ali korozijska mesta ne predstavljajo vzroka za pritožbe ali vračila v okviru garancije.

Vzdrževanje

- Po uporabi posodo takoj očistite s ščetko ali gobico in komercialno razpoložljivim detergentom. Nikoli ne postavljajte vroče posode v hladno vodo.
- Za večje in trdovratnejše madeže bo morda potrebno namakanje.
- Da ne bi puščali sledi, takoj po pranju obrišite lonce in ponev.
- Če posodo perete v pomivalnem stroju, lahko na dnu pride do usedanja kalcija. Običajno jih lahko odstranite z detergentom in gobico.
- Umazanje odstranite s pol limone ali raztopino iz 9 delov vroče vode in 1 del čistilnega kisa.
- Za pridobitev trajnejša sijaja uporabite komercialno dostopne izdelke za čiščenje posode.

Opomba: Nikoli ne uporabljajte jeklenih krtač, abrazivnih praškov, steklene volne ali drugih trdih predmetov.

HENDI B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

Underhållsinstruktioner

Före första användning

- Kontrollera termobehållaren för skador. Om någon skada upptäcks, kontakta omedelbart din leverantör och använd **INTE** produkten.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial och skyddsfolie (om tillämpligt).

Allmänna instruktioner

- Missfärgningar, fläckar, missfärgningar eller korrosionspunkter utgör inte en orsak till klagomål eller returer under garantin.

Underhåll

- Efter användning ska behållaren omedelbart rengöras med en borste eller svamp och ett kommersiellt tillgängligt rengöringsmedel. Placera aldrig en varm behållare i kallt vatten.
- Större och mer envisa fläckar kan kräva blötläggning.
- För att undvika ränder ska du torka av kastruller och panner omedelbart efter tvätt.
- Om du diskar behållaren i en diskmaskin kan kalciumavlagringar uppstå på botten. De kan vanligtvis tas bort med tvättmedel och en svamp.
- Envis smuts ska avlägsnas med en halv citron eller en lösning som består av 9 delar hett vatten och 1 del av rengöring av vinäger.
- Använd kommersiellt tillgängliga produkter för att rengöra behållaren för att få en långvarig glans.

Obs! Använd aldrig stålborstar, slipande pulver, glasull eller andra hårda föremål.

HENDI B.V.

För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за поддръжка

Преди първата употреба

- Проверете терموконтейнера за повреди. Ако откриете някаква повреда, незабавно се свържете с доставчика си и **НЕ** използвайте продукта.
- Отстранете целия опаковъчен материал и защитно фолио (ако е приложимо).

Общи инструкции

- Всякакви обезцветявания, петна, потъмнения или петна от корозия не представляват причина за оплаквания или връщане по гаранция.

Поддръжка

- След употреба незабавно почистете контейнера с четка или гъба и наличен в търговската мрежа препарат. Никога не поставяйте горещ контейнер в студена вода.
- По-големите и по-упорити петна може да изискват накисване.
- За да избегнете оставяне на ивици, избършете тенджерите и тиганите веднага след измиване.
- Ако миете контейнера в съдомиялна машина, на дъното може да се появят калциеви отлагания. Те обикновено могат да бъдат отстранени с препарат и гъба.
- Упоритите замърсявания трябва да се отстранят с половин лимон или разтвор, направен от 9 части гореща вода и 1 част почистващ оцет.
- За да получите траен блясък, използвайте наличните в търговската мрежа продукти за почистване на контейнера.

Забележка: Никога не използвайте стоманени четки, абразивни прахове, стъклена вълна или други твърди предмети.

HENDI Polska Sp.z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Инструкция по обслуживанию

Перед первым использованием

- Проверьте термоконтейнер на наличие повреждений. В случае каких-либо повреждений, немедленно обратитесь к поставщику и **НЕ** используйте посуду.
- Удалите всю упаковку и защитную пленку (если имеется).

Общие указания

- Любое изменение цвета, пятна, налет или следы ржавчины не являются основанием для гарантийных требований или основанием для возврата.

Уход

- После использования немедленно очистите емкость с помощью щетки или губки и универсального моющего средства. Никогда не опускайте горячую емкость в холодную воду.
- Большие и более стойкие загрязнения следует намочить.
- Для избежания пятен, следует насухо вытереть кастрюли, ковши и сковородки сразу же после мытья.
- Если Вы моете емкость в посудомоечной машине, на дне может образоваться известковый налет. Как правило, их можно удалить с помощью губки и моющего средства.
- Стойкий налет мы рекомендуем удалять половиной лимона или раствором из 9 частей горячей воды и одной части уксуса.
- Для длительного блеска используйте доступные в продаже средства для очистки емкости.

Внимание: Никогда не пользуйтесь металлическими щетками, абразивными порошками, стекловатой или другими твердыми предметами.

HENDI Polska Sp.z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Списание дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnijim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnijih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Priručane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítás hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.